

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
1138

Deuxième édition
Second edition
1994-04

**Câbles d'équipement portable de mise à la terre
et de court-circuit**

**Cables for portable earthing and short-circuiting
equipment**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 1138: 1994

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60 000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI)*.

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60 000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary (IEV)*.

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
1138

Deuxième édition
Second edition
1994-04

**Câbles d'équipement portable de mise à la terre
et de court-circuit**

**Cables for portable earthing and short-circuiting
equipment**

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

N

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4

SECTION 1: PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

Articles

1.1	Domaine d'application	6
1.2	Références normatives	6
1.3	Méthodes d'essai	8
1.4	Définitions relatives aux essais	8
1.4.1	Essais de type (symbole T)	8
1.4.2	Essais de prélèvement (symbole S)	8
1.5	Marquage	10
1.5.1	Indication de la provenance	10
1.5.2	Indication de la section de l'âme conductrice	10
1.5.3	Continuité du marquage	10
1.5.4	Durabilité	10
1.5.5	Lisibilité	10
1.6	Prescriptions générales de construction des câbles	10
1.6.1	Ames conductrices	10
1.6.2	Revêtement	12
1.6.3	Essais sur câbles complets	14
1.7	Guide d'emploi des câbles	18

SECTION 2: SPÉCIFICATIONS PARTICULIÈRES

2.1	Câbles de mise à la terre et de court-circuit	18
2.1.1	Code de désignation	18
2.1.2	Tension assignée	20
2.1.3	Construction	20

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
SECTION 1: GENERAL REQUIREMENTS	
Clause	
1.1 Scope	7
1.2 Normative references	7
1.3 Test methods	9
1.4 Definitions relating to the tests	9
1.4.1 Type tests (symbol T)	9
1.4.2 Sample tests (symbol S)	9
1.5 Marking	11
1.5.1 Indication of origin	11
1.5.2 Indication of the cross-sectional area of the conductor	11
1.5.3 Continuity of marks	11
1.5.4 Durability	11
1.5.5 Legibility	11
1.6 General requirements for the construction of cables	11
1.6.1 Conductors	11
1.6.2 Covering	13
1.6.3 Tests on completed cables	15
1.7 Guide to the use of the cables	19
SECTION 2: PARTICULAR SPECIFICATIONS	
2.1 Earthing and short-circuiting cables	19
2.1.1 Code designation	19
2.1.2 Rated voltage	21
2.1.3 Construction	21

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

CÂBLES D'ÉQUIPEMENT PORTABLE DE MISE À LA TERRE ET DE COURT-CIRCUIT

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par les comités d'études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 3) Ces décisions constituent des recommandations internationales publiées sous forme de normes, de rapports techniques ou de guides et agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.

La présente Norme internationale a été établie par le sous-comité 20B: Câbles de basse tension, du comité d'études 20 de la CEI: Câbles électriques.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1992, dont elle constitue une révision technique.

Le texte de cette norme est issu de la première édition et des documents suivants:

DIS	Rapports de vote
20B(BC)137 20B(BC)146	20B(BC)143 20B(BC)149

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.